**SVC GROUP s.r.o.**

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

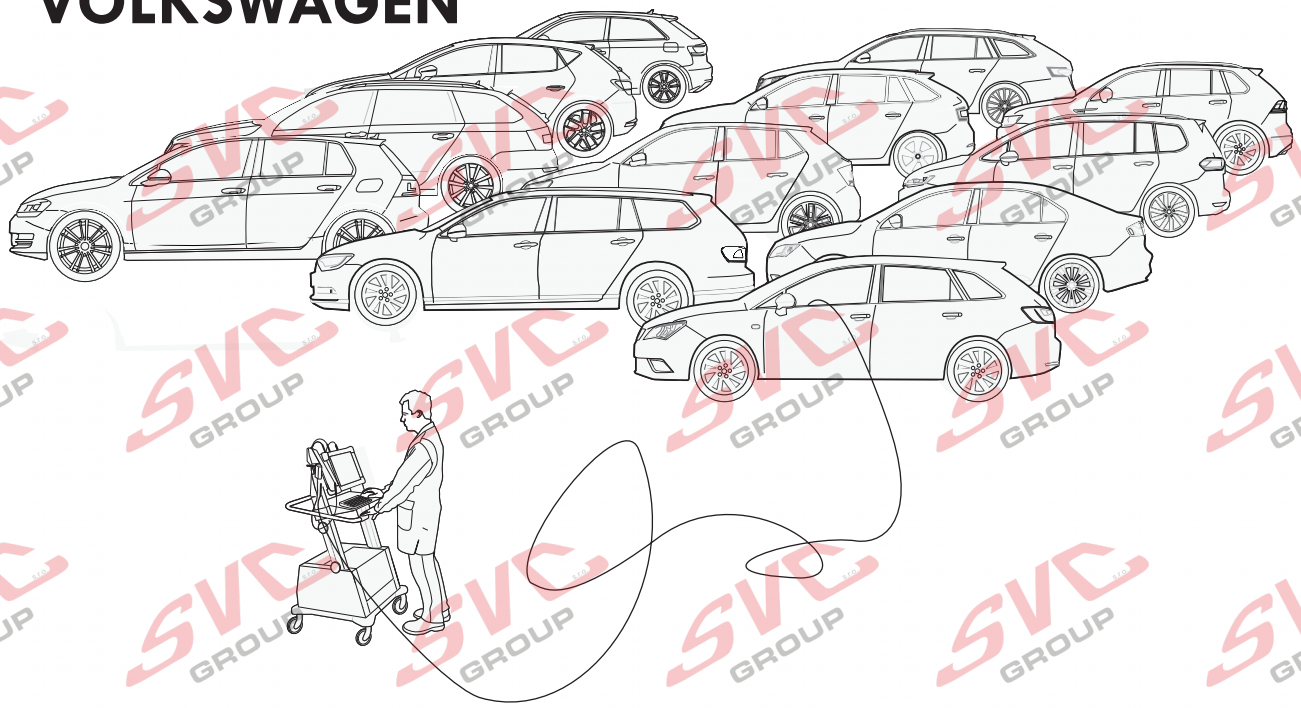
**Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení**

www.svcgroup.cz

- Montážní návod - Montažny návod - Installation insrtuktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montaŹu - Manual de montaje - Monteringsvejledning - Paigaldusjuhe nd - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmuutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning - Insructioni de montaj - Monteringsanvisningar - Инструкция по монтажу - Упътване за монтаж

pro vozidla / pre vozidlá / for vehicles

# VOLKSWAGEN



Elektrosada pro tažné zařízení

## CZ Kódování řídícího modulu

Elektrosada pre ťažné zaridenie

## SK Kódovanie riadiaceho modulu

Electric wiric wiring kit for towbars

## GB Coding of the control modu

**SVC GROUP s.r.o.**

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

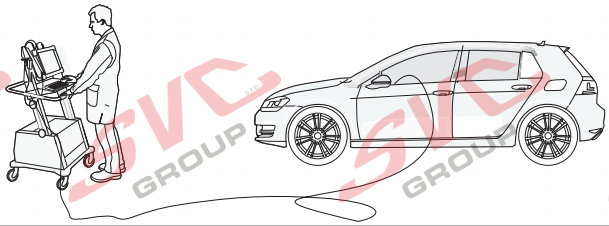
**Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení**

www.svcgroup.cz

Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

# Volkswagen

| | |
|---|---|
| Golf VII | 11/2012 → |
| Golf Variant VII | 05/2013 → |
| Golf Alltrack | 04/2013 → |



**Kódování proveďte následovně:**

## CZ

### Možnost A

→ Diagnostika výrobce:
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

• Golf VII SVM kód:

Pro vozidla s tažným zařízením na pevno = **37A58**
Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = **37A6C**
Pro vozidla s přípravou el.instalace tažného zařízení = **37A70**
Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!

Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!

Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.

### Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

## SK

### Možnosť A

→ Výrobca diagnóza:
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentacia

• GOLF VII opatrenie kod:

- **37A58** pre pevne tazne zariadenie
- **37A6C** pre odnimatelne tazne zariadenie
- **37A70** pre vozidla s pripravou na prives

Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukoncit konfiguraciu!

⚠ Alternativny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je mozny!

Potrebny kod najdete v „navode ku kodovaniu“ na predajnych portaloch VW.

### Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

## GB

Please effect coding as follows :

### Option A

→ manufacturer diagnosis:
ODIS online encoding / re-documentation

• Golf VII action code:

- **37A58** for fixed towing equipment
- **37A6C** for removable towing equipment
- **37A70** for vehicles with trailer preparation

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!

⚠ Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!

The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.

### Option B

→ Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
- Hella Gutmann (->page 6)
- ODIS (->page 8-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

**SVC GROUP s.r.o.**

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

**Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení**

2016 | 25 let TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ SVC GROUP ORIGINAL

www.svcgroup.cz

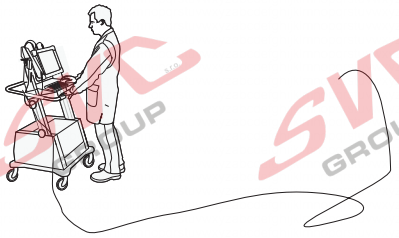
Servis Výher Centrum

TÜV SÜD

Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

# Volkswagen

## Golf VII Sportsvan 04/2014➔



### CZ

➔ **Kódování proveďte následovně:**

**Možnost A**

Diagnostika výrobce:
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

- Golf VII Sportsvan SVM kód:

- Pro vozidla s tažným zařízením na pevno = **39C8E**
- Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = **39C92**

**Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!**

⚠ **Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!**

**Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.**

**Možnost B**

➔ **Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):**

- **VCDS (->strana 5)**
- **Hella Gutmann (->strana 6)**
- **ODIS (-> strana 7-8)**
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

### SK

**Kodovanie uskutocnit nasledovne:**

**Možnosť 1**

➔ Výrobca diagnóza:
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentacia

- GOLF VII opatrenie kod:

- **39C8E** pre pevne tazne zariadenie
- **39C92** pre odnimatelne tazne zariadenie

**Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukoncit konfiguraciu!**

⚠ **Alternativny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je mozny!**

**Potrebny kod najdete v „navode ku kodovaniu“ na predajnych portaloch VW.**

**Možnost B**

➔ **Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):**

- **VCDS (->strana 5)**
- **Hella Gutmann (->strana 6)**
- **ODIS (-> strana 7-8)**
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

### GB

**Please effect coding as follows :**

**Option 1**

➔ manufacturer diagnosis:
ODIS online encoding / re-documentation

- Golf VII action code:

- **39C8E** for fixed towing equipment
- **39C92** for removable towing equipment

**Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!**

⚠ **Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!**
**The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.**

**Option B**

➔ **Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):**

- **VCDS (->page 5)**
- **Hella Gutmann (->page 6)**
- **ODIS (->page 7-8)**
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

**SVC GROUP s.r.o.**

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

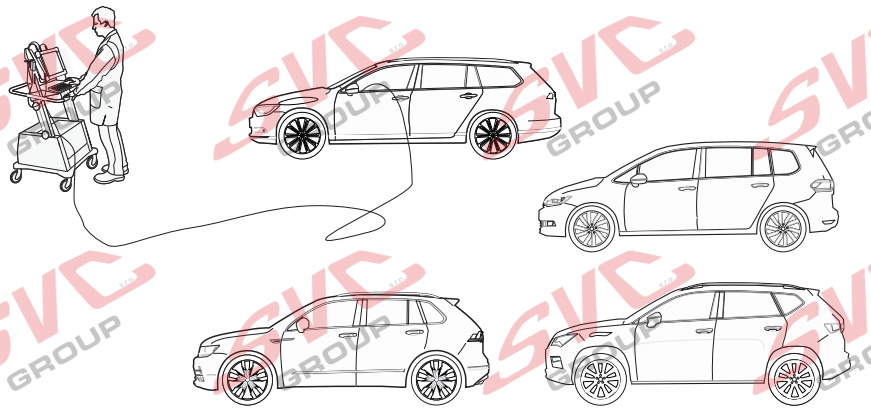
**Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení**

www.svcgroup.cz

Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

# Volkswagen

| | |
|---|---|
| Passat Sedan | 08/2014 → |
| Passat Kombi | 08/2014 → |
| Touran II | 10/2015 → |
| Tiguan II | 05/2016 → |



**CZ**

**Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):**

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (->stana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- DiagnosΘka SP
- SUN

atd. pp.

**SK**

**Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy (lokálne / offline):**

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (->stana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- DiagnosΘka SP
- SUN

atd. pp.

**GB**

**Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):**

- VCDS (->page 5)
- Hella Gutmann (->page 6)
- ODIS (->page 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- DiagnosΘka SP
- SUN

atd. pp.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

# Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

2016 | 25 let
TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ SVC GROUP ORIGINAL
www.svcgroup.cz
Servis Vitver Centrum
TÜV SÜD

## CZ

### Aktivace funkcí pro přívěs zařízením VCDS

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla ( motor/ vybavení ). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídících jednotek.

➔ Kódování Gateway_19 (Brány_19)
Seznam instalací -> 69 - přívěs -> nainstalováno

➔ Kódování EZE_09 (Elektronická centrální elektrická řídící jednotka):
Bezpečný přístup: 31347
Přizpůsobení - 10
Kanál přizpůsobení:
Síťové připojení jednotky přívěsu -> nainstalováno
Řídící jednotka přívěsu (Trailer Hitch Control Module) -> nainstalováno

➔ Kódování DIS_13 (Tempomat)
Bezpečný přístup: 20103
Kódování
Řídící jednotka přívěsu (Control Modul for Trailer) -> nainstalováno

➔ Kódování ZKS_46 (Centrální modul komfortního systému)
Řídící jednotka přívěsu (Trailer control unit) -> nainstalováno

➔ Kódování SWA_3C (Asistent změny jízdního pruhu)
Řídící jednotka přívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainstalováno

➔ Kódování SCH_17 (Přístrojová deska - vložka)
Řídící jednotka přívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainstalováno

➔ Kódování RFK_6C (Zpětná kamera)
Rozpoznání přívěsu -> nainstalováno

➔ Kódování STF_74 (Řízení podvozku)
Přívěs -> nainstalováno

➔ Kódování EPH_10 (Řídící jednotka parkovacího asistenta)
Přívěs -> tažné zařízení ručně odnímatelné

➔ Kódování FFF_A5 (Řídící jednotka předního senzoru)
Elektronika přívěsu -> nainstalováno

➔ Kódování HDE_6D (Řídící jednotka dveří kufru)
Řídící jednotka přívěsu -> nainstalováno

Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace režimu s tažným zařízením / přívěsem.

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně. Během celkové aktualizace softvéru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) můžou být tato nastavení za určitých okolností přepsány nebo vymazány.
V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.

## SK

### Aktivácia prívesu zariadením VCDS

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

➔ Kódovanie Gateway_19
Zoznam inštalácii -> 69 – Príves -> nainštalované

➔ Kódovanie EZE_09 (Elektronická centrálna elektrická riadiaca jednotka):
Zabezpečený prístup: 31347
Prispôsobenie -10
Kanál prispôsobenia:
Sieťové pripojenie jednotky prívesu -> nainštalované
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer Hitch Control Module) -> nainštalované

➔ Kódovanie DIS_13 (Tempomat)
Zabezpečený prístup: 20103
Kódovanie
Riadiaca jednotka prívesu (Control Modul for Trailer) -> nainštalované

➔ Kódovanie ZKS_46 (Centrálny modul komfortného systému)
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované

➔ Kódovanie SWA_3C (Asistent zmeny jazdného pruhu)
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované

➔ Kódovanie SCH_17 (Prístrojová doska - vložka)
Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované

➔ Kódovanie RFK_6C (Spätná kamera)
Rozpoznanie prívesu -> nainštalované

➔ Kódovanie STF_74 (Ovládanie podvozku)
Príves -> nainštalované

➔ Kódovanie EPH_10 (Riadiaca jednotka parkovacieho asistenta)
Príves -> ťažné zariadenie ručne odoberateľné

➔ Kódovanie FFF_A5 (Riadiaca jednotka predného senzora)
Elektronika prívesu -> nainštalované

➔ Kódovanie HDE_6D (Riadiaca jednotka dverí kufra)
Riadiaca jednotka prívesu -> nainštalované

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.

## GB

### Activate the trailer with the device VCDS

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment).
If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

➔ Encoding Gateway_19
Installations List ->
69 Trailer hitch control module -> installed

➔ Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):
Access authorisation: 31347
Adaptation -10
Adaptation channel:
networking trailer connection device -> installed
Trailer hitch control module -> installed

➔ Encoding DIS_13 (distance control)
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for trailer -> installed

➔ Encoding ZKS_46 (central module comfort system)
Trailer control unit -> installed

➔ Encoding SWA_3C (lane change assistant)
Trailer control unit -> installed

➔ Encoding SCH_17 (control panel insert)
Trailer control unit -> installed

➔ Encoding RFK_6C (reversing camera system)
Trailer detection -> installed

➔ Encoding STF_74 (chassis control)
Trailer -> installed

➔ Encoding EPH_10 (PDC controller)
Trailer ->Trailer device
can be removed manually

➔ Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)
Trailer electronics -> installed

➔ Encoding HDE-6D (boot lid electronics controller)
Controller for trailer -> installed

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

**SVC GROUP s.r.o.**

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

# Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

2016 | 25 let
TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ SVC GROUP ORIGINAL
www.svcgroup.cz
Servis Vitver Centrum
TÜV SÜD

## CZ

### Aktivace funkcí pro přívěs zařízením HELLA GUTMANN

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla ( motor/ vybavení ). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídících jednotek.

Aktivace funkcí přívěsu musí být provedena následovně:

1. Zvolte vozidlo
2. Zvolte Diagnostika -> Kódování
3. Deaktivace/aktivace tažného zařízení
4. Zvolte možnost Diagnostika "Rozhraní sběrnice"(Interface BUS)
5. Postupujte podle pokynů

Vozidla s asistenčními systémy:

6. Proveďte "Přizpůsobení tažného zařízení s asistenčními systémy"
7. Postupujte podle pokynů

8. Diagnostika
9. Přečtěte si nebo popřípadě vymažte paměť s chybami
10. Hotovo

Důležité informace pro kodování a aktivace tažného zařízení z vozem

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně. Během celkové aktualizace softvéru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) můžou být tato nastavení za určitých okolností přepsány nebo vymazány.
V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.

## SK

### Aktivácia prívesu zariadením HELLA GUTMANN

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

Aktivácia funkcií prívesu musí byť vykonaná následovne:

1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostika -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia ťažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostika „Rozhranie zbernica“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami

6. Vykonať „Prispôsobenie ťažného zariadenia na asistenčné systémy“
7. Nasledovať pokyny

8. Diagnostika
9. Prečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.
celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byt tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byt po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.

## GB

### Activate the trailer with the device HELLA GUTMANN

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment).
If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

The activation of the trailer functions must be performed as follows :

1. Vehicle selection
2. Switch to diagnostics -> coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions

8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

**Aktivace funkcí pro přívěs zařízením**
**Aktivácia prívesu zariadením**
**Activate the trailer with the device**

HELLA GUTMANN SOLUTIONS

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

**Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení**

www.svcgroup.cz

⚠ **CZ** **SK**

## Aktivace funkcí pro přívěs zařízením / Aktivácia prívesu zariadením

# ODIS

Popsaný postup pro kódování řídící jednotky vozu pro použití elektroniky pro tažné zařízení. Postup je pouze orientační, může se lišit v závislosti na modelu, výbavě, motorizaci, použití couvacích senzorů, faceliftu vozu. V případě potřeby, může být nutné upravit další řídící jednotky vozidla.

**Po připojení k ODIS "69 funkce přívěsu " řídící jednotka musí být nastavena na kódování v cílovém instalačním seznamu.**

**V následujícím průběhu práce může být nutné kódovat**

→ **Kódování EZE_09** Elektronická centrální elektrická řídící jednotka:
*Zabezpečený přístup: 31347*
* Diagnostika
* Plán (Mapa) sítě
* Řídící jednotka-diagnostika
* Zakódovat
Připojení jednotky přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*
Nebo řídící jednotka přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování ZKS_46** Centrální modul komfortního systému:
*GB- Elektronic central elektric controller, DE- Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät*
Řídící jednotka přívěsu ->zapnout na aktivní, *GB- put on active, DE- auf aktiv setzen*
Řídící jednotka přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování SWA_3C**: Asistent změny jízdního pruhu:
*GB- Central module convenience system, DE- Zentralmod ul Komfortsystem*
ECU řídící jednotka přívěsu ->nainstalováno, *GB- Wiht ECU for draw car, DE- Mit Steuergerät für Zugwagen (ECE for tor draw bar )*

→ **Kódování SCH_17** Přístrojová deska-vložit: *GB- Dash panel insert, DE- Distanzregelung Steuergerät*
Přívěs -> ano *GB- YES, DE- JA*

→ **Kódování RFK_6C** Zpětný kamerový systém:
Rozpoznání přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování STF_74** Systém řízení podvozku:
Přívěs ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování EPH_76** PDC Parkovací asistent: *GB- PDC controller, DE- Einparkhilfe Steurgerät*
Přívěs -> tažné zařízení lze ručně odstranit
*GB- trailer device can be removed manually, DE- Anhängervorrichtung manuell abnehmbar*

→ **Kódování DIS_13** Tempomat: *GB- controller dsistance control, DE- Distanzregelung Steuergerät*
*Zabezpečený přístup 20103*
Řídící jednotka pro tažení ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování FFF_A5** Řídící jednotka předního senzoru:
Elektronika přívěsu AAG ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování HDE_6D** Řídící jednotka dveří kufru:
Přívěs ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Pozor DIS_13:**
Může požadovat Binární (nějaký kód) v případě že se neví jaká s oprávněním přístupu může být požadováno! Pokud se vyskytne tento dotaz, kontaktujte o informaci o tomto kódu horkou linku ESC Elektronic !
Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace řídící jednotky vozu pro režim s přívěsem:
Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně na jednotkách.
Během celkové aktualizaci softvéru vozidla (například v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) může být tato nastavení vozidla a jeho palubní sítě za určitých okolností přepsány nebo vymazány. V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto nastavení pro tažné zařízení.

**GB**

## Activate the trailer with the device

# ODIS

**Please note:**

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted.

**After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list.**

The following may be necessary in the further course of work:

→ **Coding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Diagnosis
Networking plan
Controller self-diagnosis
Encode
Trailer connection device →installed
**or:** hitch_ecu →installed

→ **Coding ZKS_46 (Central module convenience system)**
trailer monitoring →put on active
trailer control unit →installed

→ **Encoding SWA_3C (Lane Change Assist)**
ECU for draw bar →with ECU for draw bar

→ **Encoding SCH_17 (Dash panel insert)**
Trailer →yes

→ **Encoding RFK_6C (reverse camera system)**
equipment_ahk →installed

→ **Encoding STF_74 (chassis control system)**
Trailer →installed

→ **Encoding EPH_76 (PDC controller)**
Trailer →trailer device can be removed manually

→ **Encoding DIS_13 (controller distance control)**
Control module for towing sens →installed

→ **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
AAG →coded

→ **Encoding HDE_6D (bootlid electronics controller)**
Trailer →installed

**Attention DIS_13 :**

**Binary coding wt h access authorisation may be required!**
**Please contact hotline if queries occu r!**

**Important note on encoding and activating in trailer mode**

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally . During general updates for the vehicle softwar e (for example, within the scope of service or r epair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information r elating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufactur er's works, may form the basis of the local activation.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

# Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení



## (DE) ODIS

**Codierung mit ODIS**
**Bitte beachten:**
Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren.
Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weiter Steuergeräte angepaßt werden

**Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät „69 Anhänger-funktion“ auf codiert gesetzt werden.**

Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich:

- **Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):**
  Diagnose / Eigendiagnose
  Vernetzungsplan
  Eigendiagnose Steuergerät
  Codieren
  Anhängeranschlussgerät → verbaut
  **oder:** hitch_ecu → installed
- **Codierung ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem**
  trailer monitoring → auf aktiv setzen
  trailer control unit → verbaut
- **Codierung SWA_3C (Spurwechselassistent)**
  ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)**
  Trailer → ja
- **Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)**
  equipment_ahk → verbaut
- **Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)**
  Anhänger → verbaut
- **Codierung EPH_76 (Einparkhilfe Steuergerät)**
  Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
- **Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät**
  Control module for towing sens → verbaut
- **Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)**
  AAG → coded
- **Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)**
  Anhänger → verbaut

**Achtung DIS_13:**

**Eventuell Binärcodierung mit Zugriffsberechtigung erforderlich! Bei Fragen diesbezüglich bitte Hotline kontaktieren!**

**Wichtiger Hinweis zu Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb**
Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeug-software (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehin-weise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleichen mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.

## (IT) ODIS

**Codifica con ODIS**
**Attenzione:**
Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate

**Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.**

Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:

- **Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):**
  Diagnosi
  Schema di collegamento in rete
  Autodiagnosi centralina
  Codifica
  Dispositivo di collegamento rimorchio → installato
  **o:** hitch_ecu → installed
- **Codifica ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale)**
  trailer monitoring → attivare
  trailer control unit → installato
- **Codifica SWA_3C (Cambio corsia Assist)**
  ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codifica SCH_17 (Inserto cruscotto)**
  Trailer → si
- **Codifica RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia)**
  equipment_ahk → installato
- **Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio**
  Rimorchio → installato
- **Codifica EPH_76 (centralina ausilio di parcheg**
  Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente
- **Codifica DIS_13 (centralina regolazione distanza**
  Control module for towing sens → installato
- **Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)**
  AAG → coded
- **Codifica HDE-6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli)**
  Rimorchio → installato

**Attenzione DIS_13:**

**Possibilmente codifica binaria con autorizzazione di accesso richiesto! Per informazioni su queste contattare Hotline!**

**Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio**
Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali dei software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve esser e nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.

## (FR) ODIS

**Codage avec ODIS**
**Attention :**
La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite cidessous sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autr e (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autr es dispositifs de commande.

**Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande «69 fonctionnement avec remorque» sur «codé» dans la liste d'assemblage théorique.**

Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement

- **Codage EZE_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique):**
  Diagnostic
  Plan de mise en réseau
  Autodiagnostic appar eil de commande
  Codage
  Appareil de connexion de la remorque → monté
  **ou:** hitch_ecu → installed
- **Codage ZKS_46 (Système de commodité de module Central)**
  trailer monitoring → mettre actif
  trailer control unit → monté
- **Codage SWA_3C (l'aide au changement de voie)**
  ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codage SCH_17 (tableau de commande insert)**
  Remorque → oui
- **Codage RFK_6C (Système de caméra de recul)**
  equipment_ahk → monté
- **Codage STF_74 (Système de commande de châssis)**
  Anhänger → monté
- **Codage EPH_76 (aide au stationnement appareil de commande)**
  Remorque → dispositif de remorque démontable à la main
- **Codage DIS_13 (régulateur de distance appar eil de commande)**
  Control module for towing sens → monté
- **Codage FFF_A5 (capteurs avant appareil de commande)**
  AAG → coded
- **Codage HDE-6D (appar eil de commande de l'électronique du hayon électrique)**
  Remorque → monté

**Attention DIS_13:**

**Peut-être un codage binaire avec autorisation d'accès n écessaire! Pour plus d'informations sur ces s'il vous plaît contacter Hotline!**

**Remarque importante sur le codage ou sur l'activation du fonctionnement avec remorque**
Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causées par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.

© ECS Electronics B.V.

SVC GROUP s.r.o. www.svcgroup.cz +420 604 800 604

INFO

(CZ) Zapojení autozásuvky
(FR) Connection de la prise
(NL) Contactdoos aansluiting
(GB) Socket connection
(ES) Conexión de la caja de enchufe
(IT) Allaccio zoccolo
(SE) Anslutning kontaktdosa
(DE) Anschluss Steckdose
(DK) Stikdåse forbindelse
(FI) Pistorasia liitäntä
(GR) Υποδοχή σύνδεσης
(NO) Tilkobling koblingsboks
(PL) Połączenie przez gniazdo

| DIN/ISO 11446 | ⇦ | | ⏚ 1-8 | ⇨ | | STOP | | Reverse | 30+ 15 amp. | 15 15 amp. | ⏚ 10 | — | ⏚ 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1/L | 2 | 3/31 | 4/R | 5/58-R | 6/54 | 7/58-L | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| Pmax | 21W | 21W | | 21W | 42W | 3x21W | 42W | 21W | 180W/15Amp. | 180W/15Amp. | | | |
| CZ | Černá/ Bílá | Modrá | Hnědá | Černá/ Zelená | Šedo Červená | Černá/ Červená | Šedo Černá | Černá | Červená | Žlutá | Hnědá | - | Hnědá |
| FR | Noir/ Blanc | Bleu | Marron | Noir/ Vert | Gris/ Rouge | Noir/ Rouge | Gris/ Noir | Noir | Rouge | Jaune | Marron | - | Marron |
| NL | Zwart/ Wit | Blauw | Bruin | Zwart/ Groen | Grijs/ Rood | Zwart/ Rood | Grijs/ Zwart | Zwart | Rood | Geel | Bruin | - | Bruin |
| GB | Black/ White | Blue | Brown | Black/ Green | Grey/ Red | Black/ Red | Grey/ Black | Black | Red | Yellow | Brown | - | Brown |
| ES | Negro/ Blanco | Azul | Marrón | Negro/ Verde | Gris/ Rojo | Negro/ Rojo | Gris/ Negro | Negro | Rojo | Amarillo | Marrón | - | Marrón |
| IT | Nero/ Bianco | Blu | Marrone | Nero/ Verde | Grigio/ Rosso | Nero/ Rosso | Grigio/ Nero | Nero | Rosso | Giallo | Marrone | - | Marrone |
| SE | Svart/ Vit | Blå | Brun | Svart/ Grön | Grå/ Röd | Svart/ Röd | Grå/ Svart | Svart | Röd | Gul | Brun | - | Brun |
| DE | Schwarz/ Weiß | Blau | Braun | Schwarz/ Grün | Grau/ Rot | Schwarz/ Rot | Grau/ Schwarz | Schwarz | Rot | Gelb | Braun | - | Braun |
| DK | Sort/ Hvid | Blå | Brun | Sort/ Grøn | Grå/ Rød | Sort/ Rød | Grå/ Sort | Sort | Rød | Gul | Brun | - | Brun |
| FI | Musta/ Valkoinen | Sininen | Ruskea | Musta/ Vihreä | Harmaa/ Punainen | Musta/ Punainen | Harmaa/ Musta | Musta | Punainen | Keltainen | Ruskea | - | Ruskea |
| GR | Μαύρο/ Λευκό | Μπλε | Καφέ | Μαύρο/ Πράσινο | Γκρι/ Κόκκινο | Μαύρο/ Κόκκινο | Γκρι/ Μαύρο | Μαύρο | Κόκκινο | Κίτρινο | Καφέ | - | Καφέ |
| NO | Svart/ Hvit | Blå | Brun | Svart/ Grønn | Grå/ Rød | Svart/ Rød | Grå/ Svart | Svart | Rød | Gul | Brun | - | Brun |
| PL | Czarny/ Bialy | Niebieski | Brązowy | Czarny/ Zielony | Szary/ Czerwony | Czarny/ Czerwony | Szary/ Czarny | Czarny | Czerwony | Żółty | Brązowy | - | Brązowy |